

上供

Liturgy for Making Offerings

爐香讚

Incense Praise

Lu	xiang	zha	re	,	Fa	jie	meng	xun	,
爐	香	乍	熱	，	法	界	蒙	薰	，

Zhu	Fo	hai	hui	xi	yao	wen	,
諸	佛	海	會	悉	遙	聞	，

Sui	chu	jie	xiang	yun	。
隨	處	結	祥	雲	。

Cheng	yi	fang	yin	,	Zhu	Fo	xian	quan	shen	。
誠	意	方	殷	，	諸	佛	現	全	身	。

* Nan	mo	xiang	yun	gai	pu	sa	mo	he	sa	<i>(Repeat *3 Times & prostrations)</i>
南	無	香	雲	蓋	菩	薩	摩	訶	薩	<i>(三稱三拜)</i>

* Nan	mo	ling	shan	hui	shan g	fo	pu	sa	<i>(Repeat *3 Times)</i>
南	無	靈	山	會	上	佛	菩	薩	<i>(重覆三遍)</i>

\$ Nan	mo	chang	zhu	shi	fang	fo	。
南	無	常	住	十	方	佛	。

Nan	mo	chang	zhu	shi	fang	fa	。
南	無	常	住	十	方	法	。

Nan	mo	chang	zhu	shi	fang	seng	。
南	無	常	住	十	方	僧	。

Nan	mo	ben	shi	shi	jia	mo	ni	fo	。
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	mo	xiao	zai	yan	shou	yao	shi	fo	。
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	。

Nan	mo	ji	le	shi	jie	A	mi	tu	fo	。
南	無	極	樂	世	界	阿	彌	陀	佛	。

Nan	mo	dang	lai	xia	shen g	mi	le	zun	fo	。
南	無	當	來	下	生	彌	勒	尊	佛	。

Nan	mo	shi	fang	san	shi	yi	qie	zhu	fo	。
南	無	十	方	三	世	一	切	諸	佛	。

Nan	mo	da	zhi	wen	shu	shi	li	pu	sa	。
南	無	大	智	文	殊	師	利	菩	薩	。

Nan	mo	da	heng	pu	xian	pu	sa	。
南	無	大	行	普	賢	菩	薩	。

Nan	mo	da	bei	guan	shi	yin	pu	sa	。
南	無	大	悲	觀	世	音	菩	薩	。

Nan	mo	da	shi	zhi	pu	sa	。
南	無	大	勢	至	菩	薩	。

Nan	mo	qing	jing	da	hai	zhon g	pu	sa	。
南	無	清	淨	大	海	眾	菩	薩	。

Nan	mo	da	yuan	di	zang	wan g	pu	sa	。
南	無	大	願	地	藏	王	菩	薩	。

Nan	mo	hu	fa	zhu	tian	pu	sa	。
南	無	護	法	諸	天	菩	薩	。

Nan	mo	qie	lan	shen g	zhon g	pu	sa	。
南	無	伽	藍	聖	眾	菩	薩	。

Nan	mo	li	dai	zu	shi	pu	sa	<i>(Go back to page 1 and repeat \$ 3 Times)</i>
南	無	歷	代	祖	師	菩	薩	<i>(重覆三遍)</i>

變食真言

Food-Conversion Mantra

*	Nan	mo	sa	wa	da	ta	e	duo	。	Wa	lu	zhi
	曩	謨	薩	嚩	怛	他	誡	多	。	嚩	嚩	枳

di	。	An	。	San	po	la	。	San	po	la	。
帝	。	唵	。	三	跋	囉	。	三	跋	囉	。

hong	。	<i>(Repeat *3 Times)</i>
吽	。	<i>(重覆三遍)</i>

甘露水真言

Ambrosia Mantra

*	Nan	mo	su	lu	po	ye	。	Da	ta	e	duo	ye
	曩	謨	蘇	嚩	婆	耶	。	怛	他	誡	多	耶

Da	zhi	ta	。	An	。	Su	lu	。	Su	lu	。
怛	姪	他	。	唵	。	蘇	嚩	。	蘇	嚩	。

Po	la	su	lu	。	Po	la	su	lu	。	Suo	po
鉢	囉	蘇	嚕	。	鉢	囉	蘇	嚕	。	娑	婆

he	。	<i>(Repeat *3 Times)</i>
訶	。	<i>(重覆三遍)</i>

Ci	shi	she	xian g	wei	。	Sha ng	gong	shi	fang	fo	。
此	食	色	香	味	。	上	供	十	方	佛	。

Zho ng	feng	zhu	shen g	xian	。
中	奉	諸	聖	賢	。

Xia	ji	liu	dao	pin	。	Den g	shi	wu	cha	bie	。
下	及	六	道	品	。	等	施	無	差	別	。

Sui	yuan	jie	bao	man	。
隨	願	皆	飽	滿	。

Ling	jin	shi	zhe	de	。	Wu	liang	po	luo	mi	。
令	今	施	者	得	。	無	量	波	羅	密	。

San	de	liu	wei	。	Gon g	fo	ji	seng	。
三	德	六	味	。	供	佛	及	僧	。

Fa	jie	you	qing	。	Pu	tong	gong	yang	。
法	界	有	情	。	普	同	供	養	。

普供養真言

Universal Offering Mantra

*An	。	Ye	ye	nang	。	San	po	wa	。	Fa	ri
唵	。	誡	誡	曩	。	三	婆	嚩	。	伐	日

la	hong	。	<i>(Repeat *3 Times)</i>
囉	斛	。	(重覆三遍)

天廚妙供讚

Praise for Celestial Offering

Tian	chu	miao	gong	。	Chan	yue	su	tuo	。	Hu	an
天	廚	妙	供	。	禪	悅	酥	陀	。	戶	俺

su	lu	sa	li	wa	。	Da	ta	A	e	duo	。
蘇	嚕	薩	哩	嘩	。	怛	他	阿	訶	多	。

Da	ni	ye	ta	。	Su	lu	suo	wa	he	。
怛	你	也	他	。	蘇	嚕	娑	嘩	訶	。

Nan	mo	chan	yue	zang	pu	sa	mo	he	sa	。
南	無	禪	悅	藏	菩	薩	摩	訶	薩	。

Mo	he	bo	ruo	po	luo	mi	。
摩	訶	般	若	波	羅	蜜	。

延壽壇回向 Liturgy of Praying for

*	mo	zeng	fu	shou	pu	sa	mo	he	sa	<i>(Repeat *3 Times)</i>
Nan										
南	無	增	福	壽	菩	薩	摩	訶	薩	(三稱)

*	mo	xiao	zai	yan	shou	yao	shi	fo	<i>(Repeat *3 Times)</i>
Nan									
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	(三稱)

藥師灌頂真言

Dharani of Medicine Buddha

*	mo	bo	jia	fa	di	。	Pi	sha	she	。	Ju
Nan											
南	無	薄	伽	伐	帝	。	鞞	殺	社	。	窣

lu	bi	liu	li	。	Bo	lai	bo	。	He	la	she
嚕	薜	琉	璃	。	鉢	喇	婆	。	喝	囉	闍

ye	。	Dan	ta	jie	duo	ye	。	A	lai	he	di
也	。	怛	他	揭	多	也	。	阿	囉	喝	帝

。	San	miao	san	bo	tuo	ye	。	Dan	zhi	ta	。
。	三	藐	三	勃	陀	耶	。	怛	姪	他	。

Ong	。	Pi	sha	shi	。	Pi	sha	shi	。	Pi	sha
唵	。	鞞	殺	逝	。	鞞	薩	逝	。	鞞	薩

she	。	San	mo	jie	di	。	Suo	he	。		
社	。	三	沒	揭	帝	。	莎	訶	。		

*(Repeat * 7 Times)*
(重覆七次)

藥師讚

Praise for the Medicine Buddha

Yao	shi	fo	yan	shou	wan g	。	Gua ng	lin	shui	yue	tan
藥	師	佛	延	壽	王	。	光	臨	水	月	壇

chan g	。	Bei	xin	jiu	ku	jian g	ji	xian g	。	Mia n	nan
場	。	悲	心	救	苦	降	吉	祥	。	免	難

xiao	zai	zhan g	。	Cha n	hui	zhon g	deng	san	shi	zui	。
消	災	障	。	懺	悔	眾	等	三	世	罪	。

Yua n	qi	fu	shou	mia n	chan g	。	ji	xing	gao	zhao	mu
願	祈	福	壽	綿	長	。	吉	星	高	照	沐

en	guan g	。	Ru	yi	bao	an	kua ng	。	Ji	xing	gao
恩	光	。	如	意	保	安	康	。	吉	星	高

zhao	mu	en	guan g	。	Ru	yi	bao	an	kua ng	。	
照	沐	恩	光	。	如	意	保	安	康	。	

*	mo	A	mi	tuo	fo	<i>(Repeat * many Times)</i>
Nan	無	阿	彌	陀	佛	<i>(重覆多次)</i>

往生壇回向

Liturgy of Praying for the Deceased

*	mo	qing	liang	di	pu	sa	mo	he	sa	<i>(Repeat *3 Times)</i>
Nan										
南	無	清	涼	地	菩	薩	摩	訶	薩	(三稱)

*	mo	xi	fang	jie	yin	A	mi	tuo	fo	<i>(Repeat *3 Times)</i>
Nan										
南	無	西	方	接	引	阿	彌	陀	佛	(三稱)

Bo	Ruo	Po	Luo	Mi	Duo	Xin	Jing
般	若	波	羅	蜜	多	心	經

Prajna Paramita Hrdaya Sutra

Gua	zi	zai	pu	sa	,	Xing	shen	bo	ruo	po	luo
n											
觀	自	在	菩	薩	,	行	深	般	若	波	羅

mi	duo	shi	,	Zha	jian	wu	yun	jie	kong	,	Du
				o							
蜜	多	時	,	照	見	五	蘊	皆	空	,	度

yi	qie	ku	e	。	She	li	zi	,	Se	bu	yi
一	切	苦	厄	。	舍	利	子	,	色	不	異

kong	,	Kon	bu	yi	se	,	Se	ji	shi	kong	,
		g									
空	,	空	不	異	色	,	色	即	是	空	,

Kon	ji	shi	se	,	Sho	xian	xing	shi	yi	fu	ru
g					u	g					
空	即	是	色	,	受	想	行	識	亦	復	如

shi	。	She	li	zi	,	Shi	zhu	fa	kong	xiang	,
是	。	舍	利	子	,	是	諸	法	空	相	,

Bu	shen g	bu	mie	,	Bu	gou	bu	jing	,	Bu	zeng
不	生	不	滅	，	不	垢	不	淨	，	不	增

bu	jian	,	Shi	gu	kong	zhong g	wu	se	,	Wu	shou
不	減	，	是	故	空	中	無	色	，	無	受

xian g	xing	shi	,	Wu	yan	er	bi	she	shen	yi	,
想	行	識	，	無	眼	耳	鼻	舌	身	意	，

Wu	se	shen g	xian g	wei	chu	fa	,	Wu	yan	jie	,
無	色	聲	香	味	觸	法	，	無	眼	界	，

Nai	zhi	wu	yi	shi	jie	,	Wu	wu	min g	,	Yi
乃	至	無	意	識	界	，	無	無	明	，	亦

wu	wu	min g	jin	,	Nai	zhi	wu	lao	si	,	Yi
無	無	明	盡	，	乃	至	無	老	死	，	亦

wu	lao	si	jin	,	Wu	ku	ji	mie	dao	,	Wu
無	老	死	盡	，	無	苦	集	滅	道	，	無

zhi	yi	wu	de	。
智	亦	無	得	。

Yi	wu	suo	de	gu	,	Pu	ti	sa	duo	,	Yi
以	無	所	得	故	，	菩	提	薩	埵	，	依

bo	ruo	po	luo	mi	duo	gu	,	Xin	wu	gua	ai
般	若	波	羅	蜜	多	故	，	心	無	罣	礙

Wu	gua	ai	gu	,	Wu	you	kong	bu	,	Yua n	li
-----------	------------	-----------	-----------	---	-----------	------------	-------------	-----------	---	------------------------	-----------

無	罣	礙	故	，	無	有	恐	怖	，	遠	離
dian	dao	men g	xian g	，	Jiu	jing	nie	pan	。	San	shi
顛	倒	夢	想	，	究	竟	涅	槃	。	三	世
zhu	fo	，	Yi	bo	ruo	po	luo	mi	duo	gu	，
諸	佛	，	依	般	若	波	羅	蜜	多	故	，
De	A	nou	duo	luo	san	miao	san	pu	ti	。	Gu
得	阿	耨	多	羅	三	藐	三	菩	提	。	故
zhi	bo	ruo	po	luo	mi	duo	，	Shi	da	shen	zhou
知	般	若	波	羅	蜜	多	，	是	大	神	咒
Shi	da	min g	zhou	，	Shi	wu	shan g	zhou	，	Shi	wu
是	大	明	咒	，	是	無	上	咒	，	是	無
deng	deng	zhou	，	Nen g	chu	yi	qie	ku	，	Zhe n	shi
等	等	咒	，	能	除	一	切	苦	，	真	實
bu	xu	，	Gu	shuo	bo	ruo	po	luo	mi	duo	zhou
不	虛	，	故	說	般	若	波	羅	蜜	多	咒
Ji	shuo	zhou	yue	，	Jie	di	，	Jie	di	，	Po
即	說	咒	曰	，	揭	諦	，	揭	諦	，	波
luo	jie	di	，	Po	luo	seng	jie	di	，	Pu	ti
羅	揭	諦	，	波	羅	僧	揭	諦	，	菩	提
sa	po	he	。								
薩	婆	訶	。								

往生咒

Rebirth in Pure Land Dharani

*											
Nan	mo	A	mi	duo	po	ye	。	Duo	ta	jie	duo
g											
曩	謨	阿	彌	多	婆	夜	。	哆	他	伽	哆

ye	。	Duo	di	ye	ta	。	A	mi	li	dou	po
夜	。	哆	地	夜	他	。	阿	彌	唎	都	婆

pi	。	A	mi	li	duo	。	Xi	dan	po	pi	。
毘	。	阿	彌	唎	哆	。	悉	耽	婆	毘	。

A	mi	li	duo	。	Pi	jia	lan	di	。	A	mi
阿	彌	唎	哆	。	毘	迦	蘭	帝	。	阿	彌

li	duo	。	Pi	jia	lan	duo	。	Qie	mi	ni	。
唎	哆	。	毘	迦	蘭	哆	。	伽	彌	膩	。

Qie	qie	na	。	Zhi	duo	jia	li	。	Suo	po	he
伽	伽	那	。	枳	多	迦	隸	。	娑	婆	訶

*(Repeat * 3 Times)*

(重覆三次)

變食真言

Food-Conversion Mantra

*											
Nan	mo	sa	wa	da	ta	e	duo	。	Wa	lu	zhi
g											
曩	謨	薩	嚩	怛	他	識	多	。	嚩	嚩	枳

di	。	An	。	San	po	la	。	San	po	la	。
帝	。	唵	。	三	跋	囉	。	三	跋	囉	。

hong	。	<i>(Repeat *3 Times)</i>
吽	。	<i>(重覆三遍)</i>

甘露水真言

Ambrosia Mantra

%Na ng	mo	su	lu	po	ye	。	Da	ta	e	duo	ye
曩	謨	蘇	嚕	婆	耶	。	怛	他	誡	多	耶

Da	zhi	ta	。	An	。	Su	lu	。	Su	lu	。
怛	姪	他	。	唵	。	蘇	嚕	。	蘇	嚕	。

Po	la	su	lu	。	Po	la	su	lu	。	Suo	po
鉢	囉	蘇	嚕	。	鉢	囉	蘇	嚕	。	娑	婆

he	。	<i>(Repeat % 3 Times)</i>
訶	。	<i>(重覆三遍)</i>

普供養真言

Universal Offering Mantra

& An	。	Ye	ye	nang	。	San	po	wa	。	Fa	ri
唵	。	誡	誡	曩	。	三	婆	嚩	。	伐	日

la	hong	。	<i>(Repeat & 3 Times)</i>
囉	斛	。	<i>(重覆三遍)</i>

蓮池讚

Praise of the Lotus Pond

Lian	chi	hai	hui	。	Mi	tuo	ru	lai	。
蓮	池	海	會	。	彌	陀	如	來	。

Gua n	yin	shi	zhi	zuo	lian	tai	。
------------------	------------	------------	------------	------------	-------------	------------	---

觀	音	勢	至	坐	蓮	臺	。
---	---	---	---	---	---	---	---

Jie	yin	shan g	jin	jie	。
接	引	上	金	階	。

Da	shi	hong	kai	。	Pu	yuan	li	chen	ai	。
大	誓	弘	開	。	普	願	離	塵	埃	。

* Nan	mo	lian	chi	hai	hui	fo	pu	sa	<i>(Repeat * 3 Times)</i>
南	無	蓮	池	海	會	佛	菩	薩	(三稱)

* Nan	mo	xiao	zai	yan	shou	yao	shi	fo	<i>(Repeat * many Times)</i>
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	(重覆多次)

迴向偈

Dedication of Merits

Shan g	gong	gong	de	shu	sheng	xing	,
上	供	功	德	殊	勝	行	,

Wu	bian	shen g	fu	jie	hui	xiang	,
無	邊	勝	福	皆	回	向	,

Pu	yuan	chen	ni	zhu	zhong	sheng	,
普	願	沉	溺	諸	眾	生	,

Su	wan g	wu	liang	guang	fo	sha	,
速	往	無	量	光	佛	剎	,

Shi	fang	san	shi	yi	qie	fo	,
十	方	三	世	一	切	佛	,

Yi	qie	pu	sha	mo	he	sa	,
一	切	菩	薩	摩	訶	薩	,

Mo	he	bo	ruo	bo	luo	mi	。
摩	訶	般	若	波	羅	蜜	。

法師開示

